

SÉMINAIRE DES AMÉRIQUES III HST-2608

Au confluent de l'histoire, de la géographie et de la littérature : le récit de voyage en Amérique du XVI^e au XVIII^e siècle

Professeur : Paul-André Dubois
DKN-4233
Paul-Andre.Dubois@hst.ulaval.ca
Réception sur rendez-vous

OBJECTIFS :

1. Se familiariser avec la littérature de voyage et autres sources narratives relatives à la Nouvelle-France.
2. Dégager les schèmes narratifs récurrents dans l'exposition des matières et des faits dans la littérature de voyage, depuis le XVI^e siècle jusqu'à la fin de l'Ancien Régime.
3. Porter un regard critique sur le contenu historique et scientifique véhiculé par ces récits.
4. Repérer les enjeux politiques, religieux, scientifiques et économiques au cœur de ces publications.

CONTENU :

S'inscrivant dans la longue tradition du récit de voyage européen initiée par Marco Polo au Moyen Âge, la littérature viatique d'expression française est rapidement devenue un genre populaire, dont le propos a fini par porter sur tous les espaces géographiques découverts ou visités par les Européens (Asie, Afrique, Indes orientales et occidentales). Dès la fin du XVI^e siècle, une forme canonique du récit de voyage s'est imposée à la suite de la parution de *L'Histoire naturelle et morale des Indes occidentales* du jésuite Jose Acosta (Séville, 1590). Ce *best-seller* a ainsi constitué le modèle auquel tous se sont plus ou moins référés pour relater leurs expériences du voyage et de l'exotique. Avec un décalage de quelques dizaines d'années, les divers récits rapportant l'expérience coloniale française en Amérique se sont inspirés plus ou moins directement de ces modèles ibériques traduits en français, soit en y collant de près, soit en s'en éloignant volontairement pour privilégier de nouvelles dimensions littéraires. Aujourd'hui, notre connaissance du Canada ancien et de ses habitants repose en partie sur les informations livrées par les écrits des missionnaires et des voyageurs qui parcoururent l'immense territoire de la Nouvelle-France depuis le début du XVII^e siècle. Récit de voyage, œuvre de propagande religieuse et coloniale ou œuvre littéraire? L'historien actuel a parfois du mal à se positionner face à certaines de ces sources où la description, aussi précise soit-elle, se mêle à l'apologétique, à l'exotique, voire à la fiction et à la poésie dans certains cas. À travers des exemples concrets, l'étudiant.e pourra ainsi se familiariser avec le récit de voyage comme genre historique afin d'en exploiter toute la richesse documentaire et en déjouer les pièges.

FONCTIONNEMENT:

1^{ère} étape

Présentation par le professeur du thème et de la littérature historique à l'étude dans ce séminaire.

2^e étape

Par la suite, chaque équipe formée de 4 étudiant.e.s présentera le récit de voyage qui lui est attribué.

Date	Auteur étudié	Équipe
9 février	Le Beau	Équipe 1
16 février	Dièreville	Équipe 2
1 ^{er} mars	Charlevoix	Équipe 3
22 mars	La Hontan	Équipe 4

Chacun des membres de l'équipe fera une courte présentation sur l'un ou l'autre des aspects suivants :

- a) Auteur du récit;
- b) Contexte historique de production du récit;
- c) Thèmes abordés;
- d) Schèmes narratifs.

Lors des présentations orales en équipe, la séance du cours se partage en deux temps distincts. Ainsi, pendant la première partie du cours, les membres de l'équipe chargée de l'animation de la séance se préparent afin de se répartir équitablement les différents thèmes devant être abordés lors leur présentation de l'ouvrage à l'étude. Pendant ce temps, les autres équipes font le point sur leurs lectures du même ouvrage. Dans un deuxième temps, l'équipe chargée d'animer la séance aborde chacun des points ci-haut énoncés en invitant à chaque fois les membres des autres équipes à prendre la parole sur tel ou tel aspect du récit, car toutes et tous l'auront lu pendant la semaine.

3^e étape

Chaque étudiant.e réalise un travail analytique sur une source historique narrative de son choix (travail de 12 pages, interligne 1.5). Il est ici possible de comparer deux récits de voyages contemporains portant sur des espaces géographiques très différents, par exemple une mise parallèle de deux récits relatifs à la Nouvelle-France et au Pérou, afin de relever les similitudes ou dissemblances dans l'ordonnement des matières et le discours.

4^e étape

Présentation par l'étudiant.e de son travail devant le groupe (15 minutes).

ÉVALUATION:

Compte rendu de lecture (travail individuel) : 15%

Dissertation (travail individuel) : 30%
Présentation orale du travail individuel de fin de session : 30%
Participation aux discussions (interventions obligatoires) : 25%

Politiques départementales

Les politiques en usage à la Faculté des Lettres et des Sciences humaines s'appliquent dans ce cours. Veuillez-vous y référer.

QUELQUES RÉCITS DE VOYAGES POUVANT ÊTRE RETENUS POUR LE TRAVAIL FINAL

Claude-Charles Le Roy Bacqueville de la Potherie, *Voyage de l'Amérique contenant ce qui s'est passé de plus remarquable dans l'Amérique septentrionale depuis 1534 jusqu'à présent*, Amsterdam, Chez Henry des Bordes, 1723, 171 p.

Jean Carmine Bonnefons, *Voyage au Canada dans le nord de l'Amérique septentrionale fait depuis l'an 1751 à 1761 par J.C.B.*, Québec : Imprimerie Léger Brousseau, 1887, 255 p. Accès via BANQ

Jacques Cartier, *Voyages au Canada suivis du Voyage de Roberval*, Montréal, Comeau et Nadeau ; Paris, Agone éditeur, 2000., 175 p.

Jonathan Carver, *Voyage dans les parties intérieures de l'Amérique septentrionale, pendant les années 1766, 1767 & 1768*, Yverdon [Suisse : s.n.], 1784, 436 p.

Robert Cavelier de La Salle, *Cavelier de La Salle, une épopée aux Amériques : récits de trois expéditions, 1643-1687* / [textes adaptés en français moderne et présentés par Pierre Berthiaume], Paris, Cosmopole, 2006, 222 p.

Samuel de Champlain, *Voyages en la Nouvelle-France : explorations de l'Acadie, de la vallée du Saint-Laurent, rencontres avec les autochtones et fondation de Québec, 1604-1611* ; texte établi et présenté par Eric Thierry, Paris, Cosmopole, 2004, 2001., 285 p.

Emanuel Crespel, *Voyages du R.P. Emanuel [sic] Crespel dans le Canada, et son naufrage en revenant en France mis au jour par le Sr. Louis Crespel, son frère*, Francfort sur le Meyn, Chez Henry Louis Broenner, 1752, 135 p.

Découvertes et établissements des Français dans l'ouest et dans le sud de l'Amérique septentrionale, 1614-1698 : mémoires et documents inédits recueillis et publiés par Pierre Margry. Paris, Maisonneuve, 1879-1888. 6 vol. (ouvrages dans lequel se retrouvent de nombreuses relations de voyage).

Voyages au Canada, avec les relations des voyages en Amérique de Gonneville, Verrazano et Roberval / Jacques Cartier ; édités par Ch.-A. Julien, R. Herval, Th. Beauchesne; introduction de Ch.-A. Julien, Paris, F. Maspero, 1981, 272 p.

Thomas James, *The dangerous voyage of capt. Thomas James, in his intended discovery of a Northwest Passage into the South Sea*, London, 1633 et O. Payne, 1740, 142 p.

Pehr Kalm, *Voyage de Kalm en Amérique, analysé et traduit par L.W. Marchand*, Montréal, imprimé par T. Berthiaume, 1880, 256 p. Accès via BAnQ

Claude Le Beau, *Avantures du Sr. C. Le Beau, avocat en parlement, ou, Voyage curieux et nouveau parmi les sauvages de l'Amérique septentrionale*, Amsterdam : Chez Herman Uytwerf, 1738, 430 p.

Chrestien Le Clercq, *Nouvelle relation de la Gaspésie [ressource électronique] : qui contient les mœurs & la religion des sauvages gaspésiens Porte-Croix, adorateurs du soleil & d'autres peuples de l'Amérique septentrionale, dite le Canada*, Paris, Chez Amable Auroy, 1691, 572 p.

Relations des Jésuites contenant ce qui s'est passé de plus remarquable dans les missions des pères de la Compagnie de Jésus dans la Nouvelle-France, Québec, Augustin Côté, éditeur-imprimeur, 1858, 3 volumes. On choisit l'une des relations publiées entre 1632 et 1672. Montréal, Éditions du Jour, 1972. 6 volumes.

Gabriel Sagard, *Le grand voyage du pays des Hurons situé en l'Amérique vers la mer douce, és derniers confins de la Nouvelle France, dite Canada*, Paris, Chez Denys Moreau, 1632, 380 p.

Mathieu Sagean, *Relation des aventures de Mathieu Sagean, Canadien*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1999, 227 p.

THWAITES, Reuben Gold. *The Jesuit relations and allied documents: travels and explorations of the Jesuit missionaries in New France, 1610-1791 : the original French, Latin, and Italian texts, with English translations and notes*. New York, Pageant Book Co., 1959. 73 tomes en 36 volumes.